

始得西山宴游记

(选自《柳宗元集》卷二十九)

原文：

自余为僇（lù）人，居是州，恒惴栗（zhuì lì）。其隙（xì）也，则施施（yí yí）而行，漫漫而游，日与其徒上高山，入深林，穷回谿，幽泉怪石，无远不到。到则披草而坐，倾壶而醉；醉则更相枕（zhèn）以卧，卧而梦，意有所极，梦亦同趣（与趋同源）。觉（jué，睡醒）而起，起而归。以为凡是州之山水有异态者，皆我有也，而未始知西山之怪特。□

今年九月二十八日，因坐法华西亭，望西山，始指异之。遂命仆人过湘江，缘染溪，斫榛莽（zhē nmǎng），焚茅茷（fá），穷山之高而止。攀援而登，箕踞而遨，则凡数州之土壤，皆在衽（rèn）席之下。其高下之势，岈（xiā）然洼（wā）然，若垤（dié）若穴，尺寸千里，攒（cuán）蹙（cù）累积，莫得遁隐；萦青缭白，外与天际，四望如一。然后知是山之特立，不与培塿（pǒulǒu）为类。悠悠乎与颢（hào）气俱，而莫得其涯；洋洋乎与造物者游，而不知其所穷。引觞满酌，颓然就醉，不知日之入。苍然暮色，自远而至，至无所见，而犹不欲归。心凝形释，与万化冥合。然后知吾向之未始游，游于是乎始。故为之文以志。□

是岁，元和四年（809）也。□

语言要点：

1.	通假字:	
2.	古今字:	
3.	异体字:	隙 (x ì) -隙 豺-溪
4.	破读字:	施施 (y í y í , 徐行貌) 更相枕 (zh è n) 则 凡数州之土壤
5.	词类活用:	日 (每天) 与其徒 无远 (远处) 不到 箕踞 (像个簸箕似的伸开两腿席地而坐, 这是一种不拘礼法的坐法) 穷山之高 (指最高处) 而止 萦青缭白 (青山白水缠绕着, 青指山, 白指水) 外与天际 (名词用如动词, 连接)
6.	词序:	
7.	双宾语:	为之文 (因此而写文章)
8.	非支式:	
9.	被动式:	
10.	实词、词组:	僇 (lù) 人 (受戮辱之人, 即被贬之人) 愚栗 (zhu ì lì , 恐惧战栗) 穷回谿 (穷尽曲折的溪流) 披 (分开, 拨开) 草而坐 意 (思想活动) 有所极 (至, 到) 觉 (ju é , 睡醒) 而起 异态 (奇特的形态) 皆我有也 (全都被我游赏过了) 怪特 (特异独特) 法华 (寺庙名) 西亭 (亭名, 此亭为作者所建) 指异之 (指画而称说西山的怪异) 缘 (沿) 染溪 斫榛莽 (zh ē nm ā ng, 丛生的草木), 焚茅茷 (m á of á , 茂盛的茅草) 箕踞而遨 (游, 这里指以目眺望) 皆在衽 (r è n) 席 (卧席, 这里指坐具) 之下 峴 (xi à) 然 (山谷深远的样子, 这里指山的深幽) 洄

		(wā) 然 (这里指谷的低洼), 若垤 (dié, 小土堆) 若穴 (这里指蚁穴), 尺寸千里 (从山上看远物, 似乎距离很小, 实际上却有千里之遥), 攢 (cuán) 麟 (cù) (聚集收缩) 累积, 莫得遁隐 (躲藏隐匿) 外与天际 (在远处与天相连接) 特立 (卓然独立) 培塿 (pǒulǒu, 小土丘) 为类 (成为一类) 悠悠乎 (遥远的样子, 这里指西山的高大绵亘) 与颢 (hào) 气 (洁白清新之气, 这里指天地之气) 俱 (偕同, 意为同为一体), 而莫得其涯 (边际); 洋洋乎 (丰盛充满的样子, 这里指西山的完满自足) 与造物者 (造物主, 指大自然) 游, 而不知其所穷 (而不知它的穷尽之期) 引觞满酌 (拿起酒杯倒满酒), 颓然 (歪倒的样子) 就醉 (到了醉的地步) 苍然 (昏暗的样子) 暮色, 自远而至, 至无所见, 而犹不欲归。心凝形释 (精神凝聚纯净无杂念, 形骸消散解体), 与万化 (万物) 寅合 (暗中化合) 志 (记) 元和四年 (809))
11.	虚词:	是州、是山、是岁 (这) 其徒 (我的伙伴) 相枕 (zhèn) 以 (而) 卧 向 (从前, 以往) 之
12.	省略:	
13.	修辞:	顶真辞格的应用, 可以贯通文势, 起到首尾蝉联、涉笔成趣、描摹各种情态的作用。
14.	文体:	杂记文
15.	特色:	情景交融, 寓情于景。
16.	同源字:	僇 (lù) - 戮 (刑辱) 同趣-趋 (往)

译文:

开始发现西山的奇特，获得宴游之乐的游记

自从我成为被贬之人，居住在这个永州，经常是忧惧不安。在那空闲的时候，就缓缓地行走，漫不经心地游览，一天天地跟我的伙伴登上高山，钻入深林，遍寻曲折的溪流的源头。幽深的泉水，奇异的山石，没有哪一个远地方不曾走到；到一个地方就拨开荒草，席地而坐，倾尽壶中的酒，喝个大醉；醉了就又互相枕着躺着，躺着做梦，思想活动到什么地方，梦也就做到什么地方；睡醒了就爬起来，起来就回家：总以为凡是这个州的山水有奇姿异态的，全都被我游赏过了，却未曾知道西山的奇异独特。

今年九月二十八日，因为坐在法华寺的西亭，遥望西山，这才指画而称说西山的奇异。于是命仆人渡过湘江，沿着染溪向前走，砍掉丛生的杂树，烧掉茂盛的茅草，一直到山的最高处而止。攀着岩石，拉着藤蔓，登上山顶，两腿伸直岔开这么无拘无束地坐着，纵目远眺，于是数州的土地，都近在坐席之下。它们的高高低低的形势，山的深幽，谷的低洼，就像蚂蚁洞外的小土堆和洞穴，看起来仅尺寸大小的面积，实际却有千里的范围，什么都紧紧地聚集累积在一起，尽收眼底，没有能逃避躲藏的；缠绕着的青山白水，在远处与天相接，四周望去都是一样的。至此我才知道，这西山卓立不凡，不和那些小土丘同类，它高大绵亘与天地之气同为一体，看不到它的边际；它完满自足地与造物主交游，而不知它的穷尽之期。拿起酒杯满满地斟上酒来喝，渐渐歪倒以至于沉醉，不知什么时候太阳已经落山了。苍茫的暮色从远处降临，直到什么也看不见了，却还是不想回家。心神像凝结了一样（忘掉了一切思虑），形体像消散了一样（忘掉了自己的存在），与万物暗暗融成了一体。至此才知道我过

去还未曾开始真正的游览，真正的游览要从这次游西山才开始。所以特地为此写文章来加以记载。

这一年，是元和四年（809）。

赏析：

本文是作者在永州所作“永州八记”的第一篇，作于唐宪宗元和四年（809）。这一年，作者三十七岁。

“永贞（805）革新”失败后，柳宗元被贬到永州（今湖南零陵）做司马，实同流放；作为一个关心民瘼的有志之士，失去了大展雄才的机会，他的心情一度是极为苦闷的。因而他的游记，带上了极浓厚的感情色彩，从他的山水文中，我们可以体察到作者凄清的心境和高洁的人格。

此文从初贬永州的忧惧、失意的心情写起，着重描述了亲往攀登西山（西山，在今湖南零陵县西湘江外约二里处），特别是登临山顶所见的开阔境界，以及自己所受到的精神陶冶。文笔清新，借景抒情，独具特色。

全文分两大段：

第一段，从开头到“未始知西山之怪特”。叙述发现西山之前漫游永州山水的情况。他这种漫游，完全是随遇而安，实际是一种消极的逃避，所以是山水归山水，我归我，作者虽然这么漫游了四年，却未能真正从被贬的心理重压下挺立起来。为下文写西山作衬托。

第二段，从“今年九月”到结尾。叙述登西山所见以及欣赏开阔境界后心灵受到的陶冶，这一次的游赏，达到了“物我两忘，意境一体”的奇妙境界，随着特立的西山被找到，作者的主观精神也卓尔特立起来了。从此，作者重新获得了与黑暗现实抗争下去的勇气和力量。这一段是文章的主体，可以分四个层次：

一层：从段首到“穷山之高而止”，写发现西山和修整山路的经过。

二层：从“攀援而登”到“四望如一”，描写在西山顶上所见的开阔景象。

三层：从“然后知是山之特立”到“与万化冥合”，写西山宴游的心灵感受。

四层：从“然后知吾向之未始游”到篇末，用抑扬之法强调发现西山的重大意义。

这篇山水游记，不仅文笔秀美，写景传神，而且写作上还具有下列特点：

(1) **立意独特**。不是重在记述山水景物，而是重在抒情写意，是借西山的形象以寄托自己的情怀；

(2) **结构新颖**。表现在“曲折入题”（使文章产生起伏，造成悬念）和“以宾托主”（第一段是陪衬，第二段才落笔正面描写西山）；

(3) 设置“文眼”。文章以“始得”二字入题，篇中又四次照应题目的“始得”，综观全文，五次用“始”字点、起、转、接，“始”成为一篇的“文眼”。

此外，首段“顶真”格的运用，对表达作者的特殊处境和心境也有很好的作用。我们知道，议论文中的顶真具有极强的逻辑力量；而记叙文中的顶真则除了表示动作的连贯性以外，还往往给人一种“顺流泛舟、茫然无主、纯属一种机械动作”的感觉，本段的“顶真”就是如此，这就为下文突出西山、展现一种卓尔特立的精神作了很好的铺垫。

总之，此文情景交融，寓情于景。这也是柳宗元山水游记文最显著的特色。